ỌTAKADA EJODUDU KU MOSẸS KỌ MA D'Ọ KỌ

ABAKWANẸ

Ọjọ nyi ẹwñ

1 Ẹgba abakwanẹ ejodudu Ọjọ nyi
efojale kpai anẹ-ilẹ. 2 Anẹ-ilẹ-i
la dẹ juguu tẹ ofofo, oñ ẹchubi b'eju
ọlulu lẹ ma; Afu Ọjọ la t'eju omi ale
bebebe.
3 Oñ Ọjọ kakini, Uganẹ ki dọmọ;
tak uganẹ dọmọ. 4 Ọjọ la f'uganẹ
lẹ li k'i nyọ; tak Ọjọ f'uganẹ daru
b'ẹchubi tẹ. 5 Ọjọ la dọ uganẹ lẹ kọ
ọrọka, ẹchubi i la dọ kọ odu. Oñ anẹ
dọmọ, odudu la dọmọ, ọjọ ejodudu.
6 Tak Ọjọ kakini, Agbagba ki tẹ
alumeji omi lẹ, k'i f'omiofo daru
b'omiofo tẹ. 7 Oñ Ọjọ f'agbagba che
tẹ, i la f'omiofo e-ki d'ọganẹ agbagba
lẹ daru b'omiofo e-ki d'atẹ agbagba lẹ
tẹ. Abẹlẹ i la dẹ. 8 Tak Ọjọ dọ
agbagba lẹ kọ efojale. Oñ anẹ dọmọ,
odudu la dọmọ, ọjọ ekeji.
9 Tak Ọjọ kakini, Omiofo ọganẹ
efojale ki najeju j'ugbo okate ke, anẹ
ẹgbẹ ki kwotejugede. Abẹlẹ i la dẹ.
10 Oñ Ọjọ dọ anẹ ẹgbẹ lẹ kọ anẹ-ilẹ,
ujeju omi i la dọ kọ ohimini abadi.
Ọjọ la li k'i nyọ. 11 Tak Ọjọ kakini,
Anẹ-ilẹ-i ki lu ijẹ, kpai eñmi k'i aro
ulu-wñ, kpai oli ki aro ẹgọ uchẹ ọla-wñ,
e-k'ẹyọ-wñ d'ef uwñ, anẹ-ilẹ. Abẹlẹ i
la dẹ. 12 Tak anẹ-ilẹ lu ijẹ, owñ
ch'eñmi ki aro ulu ẹgọ uchẹ ọla-wñ,
kpai oli ki aro k'ẹyọ d'ef ẹro-wñ ẹgọ
uchẹ ọla-wñ. Ọjọ la li k'i nyọ. 13
Oñ anẹ dọmọ, odudu la dọmọ, ọjọ
ẹkẹta.
14 Tak Ọjọ kakini, Ẹmu ki j'agba-
gba efojale, ki f'ọrọka daru b'odu tẹ,
i ki la j'ọmọ todu ujiwe, kpai adiko
ọlọji kpai uwo, kpai ọjọ ki añwa kpai
ọdọ ọdọ, 15 i ki j'ọmọ k'i ch'ẹmu
agbagba efojale k'i m'anẹ nẹ ilẹ-i.
Abẹlẹ i la dẹ. 16 Abẹlẹ Ọjọ f'ẹmu
elile meji lẹ che, ẹmu e-ki tule ki n'ọda
ọrọka, ẹmu e-ki nya ki n'ọda odu; kpai
ilawo gẹ. 17 Ọjọ la m'u kojọ agbagba
efojale k'i m'anẹ nẹ ilẹ-i, 18 k'i ñọ
n'ọda ọrọka kpai odu, k'i la f'uganẹ
daru b'ẹchubi tẹ: Ọjọ la li k'i nyọ. 19
Oñ anẹ dọmọ, odudu la dọmọ, ọjọ
ẹkẹlẹ.
20 Tak Ọjọ kakini, Ef omi ki kọ
ñw amonugo ẹwñ iñmi ke, amẹwẹ ki
nawu atẹ anẹ-ilẹ ef agbagba ki chẹchi
tẹ efojale. 21 Abẹlẹ Ọjọ nyi amẹla
lile ki j'ef omi, kpai onugo ẹwñ iñmi du
ki achichẹ, e-ki chẹkọ ef omi, uchẹ
uchẹ-ma, kpai ẹwẹ du ki n'ika uchẹ
uchẹ-wñ: Ọjọ la li k'i nyọ. 22 Tak
Ọjọ dẹnyọ ñw uma kakini, Amẹ ki
rabi ku mẹ wewe nyọgba ku mẹ chẹkọ
ef omi ohimini abadi, amẹwẹ ki nawe-
we nyọgba anẹ-ilẹ. 23 Oñ anẹ dọmọ,
odudu la dọmọ, ọjọ ẹkẹlu.
24 Tak Ọjọ kakini, Ilẹ ki nak'amo-
nugo ẹwñ iñmi dufu uchẹ uchẹ-ma,
amẹla abẹrẹmẹlẹ kpai amẹwñ ki afa
kpai amẹwñ iñmi anẹ-ilẹ uchẹ uchẹ-
ma. Abẹlẹ i la dẹ. 25 Tak Ọjọ che
amẹwñ iñmi anẹ-ilẹ-i uchẹ uchẹ-ma,
kpai amẹla abẹrẹmẹlẹ uchẹ uchẹ-ma,
kpai amẹwñ du ki afa anẹpẹtẹ uchẹ
uchẹ-ma: Ọjọ la li k'i nyọ.
26 Tak Ọjọ kakini, Awa ki che
onẹ[1] r'ojibo-wa, ku ma bi awa onugo:
ama ki la n'ọda amẹja ki j'ef ohimini
abadi, kpai amẹwẹ ojale, kpai amẹla
abẹrẹmẹlẹ, kpai anẹ-ilẹ du, kpai ẹwñ

1 "onẹ" alu Hibru ka k' "adẹm".

1: 3 2 Kọr 4: 6. 1: 6–8 2 Pita 3: 5. 1: 26 1 Kọr 11: 7.

du ki afa, e-ki afa anẹ-ilẹ-i. 27 Abẹlẹ
Ọjọ f'onẹ nyi ojibo-wñ onugo, ẹgọ
ojibo Ọjọ oñ i ny'i; ẹnẹkẹlẹ kpai ono-
bulẹ oñ i nyi ma. 28 Tak Ọjọ dẹnyọ
ñw uma, Ọjọ la ka ñw uma kakini, Amẹ
ki bi ọma, ku mẹ ki wewe nyọgba ku
mẹ chẹkọ anẹ-ilẹ-i ku mẹ f'u dolo tẹ;
amẹ ki la n'ọda amẹja ef ohimini kpai
amẹwẹ ojale kpai amẹwñ iñmi du ki
achichẹ anẹ-ilẹ-i. 29 Tak Ọjọ kakini,
Go, omi m'eñmi kwẹ kwẹ kwẹ du ki
aro ulu-wñ ko ñw umẹ, e-du ki b'anẹ-
ilẹ ma, kpai oli du k'ẹro-wñ n'ẹyọ efu;
e-lẹ ach'ujẹwñ ñw amẹ. 30 Kpai
amẹwñ iñmi anẹ-ilẹ okoke du, kpai
amẹwẹ ojale okoke du, kpai amẹwñ du
ki afa anẹ-ilẹ-i; e-du k'onugo e-iñmi
d'ef uwñ, ẹwñ eñmi emimi kwẹ kwẹ
kwẹ du ch'utodu ujẹwñ. Abẹlẹ i la
dẹ. 31 Ọjọ la f'ẹwñ du k'i che li, mẹ
la go, i nyọ tabale. Oñ anẹ dọmọ,
odudu la dọmọ, ọjọ ẹkẹfa.

2 Abẹlẹ efojale kpai anẹ-ilẹ f'oji nẹ
kpa, kpai uwewe amẹwñ-ma du.
2 Oñ ọjọ ekebie-wñ ukọlọ k'Ọjọ che
lẹ takpa, tak ọjọ ekebie lẹ i ñmi ukọlọ-
wñ du k'i che. 3 Tak Ọjọ dẹnyọ ñw
ọjọ ekebie lẹ i la ch'o k'i fọ, todabu ki
ch'ọjọ k'i ñmi ukọlọ-wñ du e-k'Ọjọ
nyi kpai e-k'i che.

Adẹm kpai If ef uchẹ Idẹn

4 Inabali efojale kpai anẹ-ilẹ-i ẹgba
ku ma nyi ma, ọjọ ki Jihofa Ọjọ che
anẹ-ilẹ kpai efojale lẹ dẹ.
5 Ẹgbalẹ ẹwñ emimi oko du d'anẹ-
ilẹ-i ta n, ẹwñ eñmi kwẹ kwẹ kwẹ oko du
la tiga ta n— todabu ki Jihofa Ọjọ ma
che k'omi ki lọ b'anẹ-ilẹ ma ta n, ẹnẹ
du la dọmọ k'i aluchẹ anẹ n; 6 chai
eli chi kwanẹ anẹ-ilẹ oñ i chi omi b'eju
anẹ du ma— 7 taku Jihofa Ọjọ n'
ebutu f'onẹ bọ, oñ i ñmiñmi afu e-
iñmi ny'iñmọ-wñ; oñ onẹ mud onugo
onẹ k'i n'iñmi. 8 Taku Jihofa Ọjọ f'
ẹwñ gbẹ ef uchẹ Idẹn, ọwọ olodudu-
wñ; ọmọ i la du onẹ k'i bọ lẹ tẹ. 9
Jihofa Ọjọ la che k'oli du ki fẹr'eju
kpai e-ki nyọ todu ujẹwñ k'i tiga kwef
anẹ, kpai oli e-iñmi alumeji uchẹ
lẹ gẹ, kpai oli uma-ẹwñ-ẹnyọ-kpai-
ẹbiẹnẹ.
10 Ohimini'ka la cha kwef Idẹn ki
ch'omi r'uchẹ lẹ, akw'ọmọ i la mukpẹ
akanaba mẹlẹ. 11 Odu e-ejodudu kọ
Pisọn: owñ ch'e-ki le anẹ Hafila du
ugbo k'ọjamalia dẹ lẹ daka; 12 ọja-
malia anẹ lẹ la chenyọ: ọmọ okuta
dẹlium kpai ọniks dẹ. 13 Odu ohimi-
ni ekeji la kọ Gihọn: e-lẹ ch'e-ki ale
anẹ Kush du daka. 14 Odu ohimini
ẹkẹta la kọ Hidẹkẹl: e-lẹ ch'e-k'i acha
l'ọwọ olodudu Asiria lẹ. Oñ ohimini
ẹkẹlẹ che Yufretis.
15 Oñ Jihofa Ọjọ m'onẹ du, oñ
i m'u du tef uchẹ Idẹn k'i l'o, k'i la
nade. 16 Taku Jihofa Ọjọ tukọ ñw
onẹ kakini, Ẹro oli du ef uchẹ-i ejẹ oñ
ẹ jẹ hiaa: 17 ama ẹro oli uma-ẹwñ-
ẹnyọ-kpai-ẹbiẹnẹ, uwẹ ki jẹ e-lẹ n:
todu ọjọ k'ẹ j'e-lẹ eku oñ ẹ ku.
18 Taku Jihofa Ọjọ kakini, I nyọ
k'onẹ kate k'i dọmọ abẹlẹ n: omi ache
ẹnẹ ki ab'ọ che k'i ch'ojẹgọ-wñ. 19
Jihofa Ọjọ la n'ikẹtẹ bọ amẹwñ iñmi
oko okoke du, kpai amẹwẹ ojale okoke
du; tak i m'u ko w'ugbo onẹ k'i go alu
k'i ad'odu ñw uma: oñ ẹwñ du k'onẹ
d'odu onugo ẹwñ iñmi lẹ okoke du kọ,
mak e-lẹ ch'odu-wñ. 20 Oñ onẹ
m'odu du ñw amẹla abẹrẹmẹlẹ du,
kpai amẹwẹ ojale, kpai amẹwñ iñmi
oko okoke du; ma muda li ẹnẹ k'i ch'
ojẹgọ onẹ k'i ab'ọ che n. 21 Taku
Jihofa Ọjọ jẹ ñw olu lile m'onẹ du, oñ
abu k'i alolu i m'ikeli-wñ oka du, oñ i
m'ọrẹla du dabi boma koji: 22 tak
ikeli ki Jihofa Ọjọ du kwef onẹ i mudu
che onobulẹ, oñ i m'owñ du w'ugbo
onẹ. 23 Tak onẹ kakini,

Ihii, fai tak e-kidẹ ch'achiku ki
kwef achiku e-mi kpai ọrẹla ki
kwef ọrẹla-mi;
ma ad'odu-wñ kọ Onobulẹ,
todabu ku ma m'u du kwef Onẹ.

24 Todulẹ ẹnẹkẹlẹ at'ata-wñ kpai iye-
wñ nọ k'i la amany'ọya-wñ, oñ ama
amud ọrẹla okate. 25 Ama meji la

1: 27–28 Aba 5: 1–2. 1: 27 Mat 19: 4; Mark 10: 6. 2: 2–3 Akwo 20: 11. 2: 2 Hib 4: 4, 10.
2: 7 1 Kọr 15: 45. 2: 9 Ebi 2: 7; 22: 2; 14. 2: 24 Mat 19: 5; Mark 10: 7–8; 1 Kọr 6: 16; Ẹf 5: 31.

ya-wñ, ma

ñmi oko du
Ɔñ i ka ñw
hi, Ọjọ ka
chẹ-i n? 2
kakini, Ẹro
[illegible] ẹro oli e-k'i
d'alumeji uchẹ-i, Ọjọ kakini, Mẹ ki jẹ
e-lẹ n, mẹ ki la dọwọkad'o n, todẹgba
ku mẹ aku. 4 Ama ejo lẹ ka ñw
onobulẹ kakini, I ch'eku mẹ aku n.
5 Todu Ọjọ chema ka k'ọjọ ku mẹ jẹ
e-lẹ ẹgbalẹ tak eju-mẹ anẹ, taku mẹ
adab Ọjọ, mẹ ama ẹnyọ kpai ẹbiẹnẹ.
6 Tak onobulẹ lẹ li ka k'oli lẹ chenyọ
todu ujẹwñ, k'i lañọ ch'utọ eju, k'oli
lẹ lañọ ch'ẹwñ ki nyọ onẹ eju k'i ajẹ
ñw u n'ibe, i m'ẹro-wñ ka i la mudu
jẹ; i ñọ mudu ñw ọkọ-wñ kpai owñ, i
lañọ jẹ gẹ. 7 Tak eju-ma meji munẹ,
oñ ma ma ka ku ma tago ofo; taku ma
f'eñmi ọgbaikolo ga m'omunẹ oñ ma
m'u ko che ẹwñ ulago ñw ọla-ma.
8 Taku ma gbọ abu ku Jihofa Ọjọ
alulẹ ef uchẹ lẹ adiko ẹgba k'afu afẹr'
ọla, tak onẹ kpai ọya-wñ m'ọla-ma ko
maja b'eju Jihofa Ọjọ tẹ ef uj'oli uchẹ
lẹ. 9 Taku Jihofa Ọjọ nomudala dọ
onẹ, i la ka ñw u kakini, Ugbo ẹ dẹ?
10 Oñ i kakini, U gb'ichẹ-wẹ ef uchẹ,
oñ u railo, todabu k'u tago ofo; tak u
d'ọla-mi maja-i. 11 Tak i kakini,
Ẹnẹ ka ñw ẹ ka k'ẹ tago ofo? Uwẹ jẹ
ẹro oli e-k'omi tukọ ñw ẹ ka k'ẹ we
ejẹ lẹ? 12 Tak onẹ kakini, Onobulẹ
k'ẹ duwa k'i d'ugbo mi, owñ m'ẹro oli
lẹ du ñw mi, oñ u m'u du jẹ. 13 Taku
Jihofa Ọjọ ka ñw onobulẹ lẹ kakini,
Ẹwñ ch'e-k'uwẹ che-i? Tak onobulẹ
lẹ kakini, Ejo lẹ gba mi ibe, tak u jẹ.
14 Taku Jihofa Ọjọ ka ñw ejo kakini,
Todabu k'uwẹ che-i,
uwẹ oñ ama amu t'amẹwñọrẹ,
kpai amẹla oko du le;
efu-wẹ oñ ẹ nẹ alulẹ,
ebutu ẹ ñ'ajẹ
ọjọ du k'udeju-wẹ kade.
15 Nanyi ọla t'agbagba uwẹ kpai onobulẹ,
kpai agbagba ugbẹ-wẹ kpai ugbẹ-wñ;
i af'uwẹ oji gwenunu,
oñ uwẹ af'owñ agbẹrẹ gwenunu.
16 Tak i ka ñw onobulẹ kakini,
Najẹ ñw ẹdọ ẹkpabiẹ-wẹ ki nana nyọgba ololo kpai efu-wẹ k'ẹ nyọ;
ọma ebi-wẹ ach'ẹdọdudu ñw ẹ,
uwẹ añeju ọkọ-wẹ kpọọ,
owñ la an'ọda uwẹ.
17 Tak i ka ñw onẹ kakini,
Todabu k'ẹ gba omu ọya-wẹ gbọ,
k'ẹ la m'ẹro oli
k'omi tukọ ñw ẹ kakini,
Ẹ ki jẹ n d'u jẹ lẹ,
ama f'anẹpẹtẹ mu tod uwẹ mẹ;
uwẹ ajẹ ẹwñ kwefu-wñ kpai ẹdọdudu ọjọ du k'udeju-wẹ kade;
18 ikeke kpai edudu egbe oñ i adufu ñw ẹ gẹ;
uwẹ la ajẹ eñmi oko kwẹ kwẹ kwẹ.
19 Ugu at'ẹ oji
tak ẹ j'ujẹwñ
gbogbo tak ẹ dabi tef anẹ,
todu efu-wñ oñ ma d'uwẹ kwo;
ebutu uwẹ che,
ẹ ñ'adabi tef ebutu gẹ.
20 Onẹ la d'odu ọya-wñ kọ If[1]
todabu k'owñ ch'ugugu iye ñw ẹwñ
du ki deju. 21 Taku Jihofa Ọjọ f'afẹ
añọ che tod onẹ kpai ọya-wñ, oñ i m'u
du t'ọla-ma.
22 Taku Jihofa Ọjọ kakini, Go, onẹ
dab awa mẹ, i chema ẹnyọ kpai ẹbiẹnẹ;
fai, todẹgba k'i an'ọwọ-wñ dala k'i
lañọ m'ẹro oli e-iñmi ka, k'i jẹ, k'i
la adeju ogbegbelẹ— 23 todulẹ Ji-
hofa Ọjọ m'owñ du kwef uchẹ Idẹn
dufu, k'i naluchẹ anẹ e-ku ma d'owñ
kwefu-wñ lẹ. 24 Abẹlẹ i f'onẹ lẹ
ne dufu; tak i k'amichẹrub, kpai
ọgọ una k'i dab ọkwọchageli k'i
arida okokolo gugu ọwọ olodudu

[1] Alu Hibru dab Udeju alu Igala.

3: 1 Ebi 12: 9; 20: 2. 3: 13 2 Kọr 11: 3; 1 Tim 2: 14. 3: 15 Ebi 12: 17.
3: 17–18 Hib 6: 8. 3: 22 Ebi 22: 14.

uchẹ Idẹn, ku ma de ọna oli e-iñmi
lẹ.

The Bible in Igala
053

BFBS–1970–10M ISBN 0 564 00622 X